

-- CONHECIMENTOS ESPECÍFICOS --

Julgue os itens a seguir de acordo com a Lei n.º 10.436/2002.

- 51** A citada lei determina a inclusão da LIBRAS como disciplina curricular obrigatória nos cursos superiores de formação de professores e nos cursos das áreas da saúde, especialmente medicina.
- 52** Os registros em LIBRAS podem substituir a modalidade escrita da língua portuguesa nos sistemas educacionais brasileiros.
- 53** A referida lei reconhece a LIBRAS como meio adaptado de comunicação exclusivo das pessoas surdas brasileiras.
- 54** O poder público deve garantir formas institucionalizadas de apoiar o uso e a difusão da LIBRAS.
- 55** A referida lei tornou a LIBRAS língua oficial no Brasil.

Julgue os itens seguintes à luz do disposto na Lei n.º 12.319/2010.

- 56** O tradutor, o intérprete e o guia-intérprete devem conhecer as especificidades da comunidade surda.
- 57** O tradutor e intérprete da LIBRAS é, por definição legal, o profissional que traduz e interpreta de uma língua de sinais para uma língua oral, ou vice-versa, e que domina, no mínimo, uma das formas de comunicação utilizadas pelas pessoas surdo-cegas.
- 58** Para atuar como tradutor e intérprete de LIBRAS em instituições de ensino superior, é necessário ter, no mínimo, formação em ensino médio completo e curso de tradução e interpretação de, no mínimo, 120 horas.
- 59** O diploma exigido para o exercício da profissão de tradutor e intérprete de LIBRAS deve ser expedido por instituição de ensino regularmente registrada no Ministério da Educação, sendo terminantemente vedada a realização da formação desses profissionais por organizações da sociedade civil, ainda que representativas da comunidade surda.
- 60** A duração do trabalho dos tradutores e intérpretes de LIBRAS não pode ultrapassar seis horas diárias ou trinta horas semanais.
- 61** Para o trabalho de tradução e interpretação da LIBRAS em regime de revezamento, são necessários, no mínimo, três profissionais.
- 62** É vedado ao tradutor e intérprete de LIBRAS prestar seus serviços em depoimentos policiais, sob pena de violação do valor ético da profissão.
- 63** O trabalho de tradução e interpretação da LIBRAS deve ser realizado em regime de revezamento, independentemente de sua duração.

Nos termos da Lei n.º 12.319/2010, as atribuições do tradutor e intérprete de LIBRAS incluem

- 64** prestar seus serviços em depoimentos em juízo.
- 65** atuar nos processos seletivos para cursos em instituição de ensino e nos concursos públicos.
- 66** garantir a comunicação clara entre surdos e entre surdos e ouvintes, mas não entre surdos e surdo-cegos, pois, nesse caso, compete privativamente ao guia-intérprete atuar no estabelecimento da comunicação.
- 67** interpretar todas as atividades no âmbito escolar, inclusive atividades culturais.
- 68** traduzir textos escritos da língua portuguesa para a LIBRAS ou para outras línguas de sinais.

Julgue os itens que se seguem, relativos à educação de surdos.

- 69** A filosofia educacional do oralismo prioriza, na educação de surdos, o aprendizado da língua oral em termos terapêuticos e educacionais.
- 70** Atualmente, a escolarização dos estudantes surdos se dá pela educação bilíngue para surdos, cuja premissa é o ensino da LIBRAS como primeira língua e o ensino da língua portuguesa na modalidade escrita como segunda língua.
- 71** No século XX, foi adotada como filosofia educacional para surdos a proposta de comunicação total, que utilizava a língua de sinais com o objetivo de oralizar o estudante surdo.

Acerca dos conceitos de língua e linguagem e da sua aplicação à LIBRAS, julgue os itens a seguir.

- 72** O conceito de linguagem abrange a capacidade humana de produzir e interpretar sistemas simbólicos, sendo a LIBRAS, portanto, classificada como uma linguagem no contexto brasileiro.
- 73** A LIBRAS é considerada uma linguagem universal, compreendida por pessoas surdas em qualquer país.
- 74** A LIBRAS consiste em um sistema linguístico de natureza visual-motora cuja organização gramatical é dependente da língua portuguesa, uma vez que ambas compartilham o mesmo contexto sociolinguístico.

A respeito dos parâmetros da LIBRAS, julgue os itens seguintes.

- 75** A alteração de apenas um dos parâmetros na produção de um sinal em LIBRAS não compromete o significado, desde que os demais parâmetros sejam mantidos.
- 76** O ponto de articulação de um sinal corresponde ao local no corpo ou no espaço onde o sinal é realizado, sendo um dos parâmetros fundamentais para a distinção entre sinais na LIBRAS.
- 77** Os parâmetros da LIBRAS são unidades mínimas que, combinadas, permitem a formação de sinais com distinção de significado.
- 78** As expressões não manuais, embora presentes na LIBRAS, têm função meramente acessória, não interferindo na estrutura gramatical dos enunciados.

No que concerne a aspectos semânticos, gramaticais e fonológicos da LIBRAS, julgue os itens que se seguem.

- 79** Na LIBRAS, os parâmetros fonológicos funcionam como unidades distintivas, de modo que a alteração de um desses parâmetros pode resultar em mudança de significado entre sinais.
- 80** Na LIBRAS, a organização gramatical dos enunciados está diretamente relacionada a recursos visuais-espaciais, como o uso do espaço para a marcação de referentes, de modo que aspectos como referência e concordância podem ser expressos por meio de apontamentos e da direcionalidade dos sinais.

Acerca do uso de classificadores na LIBRAS, julgue os próximos itens.

- 81** O emprego de classificadores na LIBRAS está relacionado à modalidade visual-espacial da língua, permitindo a exploração de recursos icônicos para a construção de sentido.
- 82** Classificadores são elementos obrigatórios em todos os enunciados da LIBRAS, independentemente do contexto comunicativo.
- 83** Na LIBRAS, os classificadores são configurações de mão que podem representar diferentes elementos ou suas características, podendo indicar forma, tamanho, localização e movimento.
- 84** O uso de classificadores na LIBRAS é restrito à função lexical, não participando da organização sintática dos enunciados.
- 85** Na LIBRAS, os classificadores são invariáveis.
- 86** Classificadores podem ser utilizados para expressar movimento e trajetória de objetos ou pessoas no espaço de sinalização.

No que diz respeito à morfologia da LIBRAS, julgue os itens subsequentes.

- 87** Na LIBRAS, os processos morfológicos atuam na ampliação do léxico e na marcação de categorias gramaticais nos sinais.
- 88** Na LIBRAS, a morfologia constitui um ponto inicial para a formação de novos sinais, uma vez que permite a combinação e a modificação de parâmetros e morfemas, possibilitando a criação de unidades lexicais por processos como composição e uso de classificadores.
- 89** Na LIBRAS, não ocorre processo morfológico de incorporação de número em sinais verbais ou nominais, sendo as noções de plural e singular entendidas pelo contexto.
- 90** A repetição de movimento em determinados sinais da LIBRAS pode indicar aspectos como habitualidade ou continuidade, caracterizando um processo morfológico.
- 91** Na LIBRAS, não há processos de derivação.
- 92** Os processos morfológicos da LIBRAS independem da dimensão espacial, ocorrendo apenas de forma linear, como nas línguas orais.
- 93** A composição na LIBRAS ocorre quando dois ou mais sinais são combinados para formar uma nova unidade lexical com significado próprio.
- 94** A flexão verbal na LIBRAS pode ser expressa por meio da direcionalidade dos sinais, indicando relações entre sujeito e predicado.
- 95** O uso de classificadores na LIBRAS pode ser compreendido como um processo morfológico.

A trajetória histórica da atuação do tradutor e intérprete de LIBRAS no Brasil está associada a diferentes contextos sociais e institucionais, nos quais a mediação linguística se fez necessária diante das barreiras comunicacionais entre surdos e ouvintes. Acerca da história do profissional tradutor/intérprete de LIBRAS, julgue os próximos itens.

- 96** As transformações na atuação do intérprete de LIBRAS ao longo do tempo refletem mudanças mais amplas acerca das concepções de inclusão e acessibilidade na sociedade brasileira.
- 97** A consolidação da profissão de intérprete de LIBRAS no Brasil está relacionada, entre outros fatores, às demandas sociais e políticas da comunidade surda.
- 98** Desde o início de sua trajetória histórica no Brasil, a atuação de intérpretes de LIBRAS já ocorria predominantemente em contextos institucionalizados, com regulamentação profissional específica.
- 99** Historicamente, a atuação dos intérpretes de LIBRAS no Brasil, inicialmente restrita ao ambiente acadêmico, expandiu-se para outros contextos sociais.
- 100** O processo de regulamentação da profissão de intérprete de LIBRAS eliminou completamente a presença de práticas informais de mediação linguística no Brasil.

A atividade do tradutor e intérprete de LIBRAS envolve a mobilização de diferentes modalidades de interpretação, que se distinguem conforme o processamento temporal da mensagem, o grau de interação entre os participantes e as condições do contexto comunicativo. A respeito dos tipos de interpretação, julgue os itens a seguir.

- 101** A escolha da modalidade interpretativa, no contexto da LIBRAS, pode ser condicionada por fatores como número de interlocutores, ambiente físico e natureza da interação comunicativa.
- 102** Na interpretação simultânea, o intérprete deve priorizar a equivalência formal entre língua-fonte e língua-alvo, mesmo que isso comprometa a fluidez e a compreensão da mensagem.
- 103** A interpretação sussurrada, ao ser adaptada para o contexto de LIBRAS, mantém integralmente suas características originais, independentemente da modalidade visual-espacial da língua de sinais.
- 104** A interpretação simultânea em LIBRAS caracteriza-se pela ausência de defasagem temporal entre a recepção da mensagem na língua-fonte e sua produção na língua-alvo.
- 105** Em comparação a outros tipos de interpretação, a interpretação consecutiva tende, em geral, a favorecer maior precisão na transmissão da mensagem, em razão do maior tempo disponível para o processamento e a organização do discurso pelo intérprete.

No que concerne às atribuições do tradutor e intérprete de LIBRAS em contexto corporativo e institucional, julgue os itens subsecutivos.

- 106** A atuação do intérprete de LIBRAS em ambientes organizacionais pode exigir conhecimento prévio do contexto e da terminologia específica, sem que isso implique desvio de sua função principal.
- 107** No âmbito institucional, o intérprete de LIBRAS deve limitar-se à tradução literal das mensagens e evitar qualquer tipo de adaptação discursiva, sob pena de violar o princípio da fidelidade.
- 108** No ambiente institucional, o intérprete de LIBRAS pode, a fim de favorecer a compreensão por parte dos interlocutores, reformular enunciados considerados complexos, desde que preserve o sentido original da mensagem.
- 109** Em situações de falha comunicativa evidente, o intérprete pode intervir tecnicamente para restabelecer a compreensão, sem que isso configure quebra do princípio da neutralidade.
- 110** O papel do intérprete de LIBRAS em contextos corporativos autoriza sua participação ativa na condução de reuniões, estando entre suas atribuições a organização da fala dos interlocutores e a definição da ordem das interações.

O exercício profissional dos tradutores e intérpretes de LIBRAS é orientado por princípios éticos que regulam sua atuação em diferentes contextos sociais. No que concerne a aspectos relativos ao compromisso social e ético desses profissionais, julgue os itens seguintes.

- 111** A atuação ética do intérprete de LIBRAS pressupõe a hierarquização dos princípios éticos, de modo que a fidelidade à mensagem sempre se sobrepõe a quaisquer dos demais princípios em situações de conflito.
- 112** O princípio da confidencialidade aplica-se apenas a informações explicitamente classificadas como sigilosas no contexto institucional, não abrangendo conteúdos informais ou implícitos na interação comunicativa.
- 113** Em observância ao princípio da fidelidade linguística, o intérprete e tradutor de LIBRAS não pode censurar ou alterar o conteúdo a ser traduzido, devendo prezar sua fiel transmissão.
- 114** A imparcialidade do intérprete de LIBRAS exige que ele se abstenha de qualquer intervenção durante a interação comunicativa, ainda que haja prejuízo evidente na compreensão entre os interlocutores.
- 115** O compromisso social do intérprete de LIBRAS pode implicar a adoção de estratégias que favoreçam a equidade comunicativa, mesmo que isso demande ajustes na forma de apresentação da mensagem.

A educação voltada para a diversidade, a cidadania e os direitos humanos fundamenta-se em princípios que articulam o reconhecimento das diferenças, a promoção da equidade e a formação de sujeitos críticos e participativos. A esse respeito, julgue os itens que se seguem.

- 116** A efetivação da educação para os direitos humanos no ambiente educacional depende exclusivamente da inserção de conteúdos específicos no currículo formal, sendo secundária a concretização desses princípios nas práticas institucionais.
- 117** A formação para a cidadania, no contexto educacional, deve abranger o desenvolvimento de competências críticas e participativas, indo além do mero conhecimento formal de direitos e deveres.
- 118** A educação em direitos humanos limita-se à transmissão de conteúdos normativos e conceituais relacionados às variadas pautas de direitos humanos, ao passo que a educação para os direitos humanos circunscreve-se à prática social.
- 119** A abordagem crítica da educação em direitos humanos é incompatível com o ambiente institucional, por questionar estruturas sociais e relações de poder estabelecidas.
- 120** A educação para a diversidade pressupõe o reconhecimento das diferenças entre os sujeitos, podendo demandar tratamentos diferenciados que visem à equidade, sem que isso contrarie o princípio da igualdade.

Espaço livre